

2025

FALL PROGRAMMING

PROGRAMMATION AUTOMNALE



HAMPSTEAD

INDOOR SOCCER
SOCCER INTÉRIEUR





REGISTER ONLINE

S'INSCRIRE EN LIGNE

PROGRAMMING & REGISTRATION

REVIEW THE PROGRAMMING AND FIND OUT ALL YOU NEED TO KNOW ABOUT IT.

YOU MUST HAVE AN ONLINE ACCOUNT ON THE MY.HAMPSTEAD CITIZEN PORTAL AND YOU MUST HAVE REGISTERED YOUR FAMILY AND GET THE CITIZEN CARD IN ORDER TO PROCEED WITH REGISTRATION. WE RECOMMEND THAT YOU COMPLETE THESE STEPS BEFORE REGISTRATION DAY. SEE OUR YOUTUBE ACCOUNT @HAMPSTEADCHANNEL FOR TUTORIALS.

1

PROGRAMMATION ET INSCRIPTION

CONSULTER LA PROGRAMMATION ET BIEN VOUS RENSEIGNER SUR LES DÉTAILS DU PROGRAMME.

VOUS DEVEZ AVOIR UN COMPTE EN LIGNE SUR LE PORTAIL CITOYEN MON.HAMPSTEAD ET VOUS DEVEZ AVOIR INSCRIT VOTRE FAMILLE ET OBTENIR VOTRE CARTE CITOYENNE POUR POUVOIR PROCÉDER À L'INSCRIPTION. NOUS RECOMMANDONS DE COMPLÉTER CES ÉTAPES AVANT LA JOURNÉE D'INSCRIPTION. CONSULTER NOTRE COMPTE YOUTUBE @HAMPSTEADCHANNEL POUR DES TUTORIELS.

ACCESS MY.HAMPSTEAD CITIZEN PORTAL TO REGISTER

YOU MUST SELECT THE ACTIVITIES (THE BIKE BUTTON) AND CHOOSE THE ACTIVITY YOU WISH TO REGISTER YOUR CHILD FOR. DON'T FORGET TO CREATE YOUR FAMILY AND CITIZEN CARDS BEFORE STARTING REGISTRATION.

2



CONNECTEZ-VOUS AU PORTAIL CITOYEN POUR VOUS INSCRIRE

VOUS DEVEZ SÉLECTIONNER LES ACTIVITÉS (LE BOUTON VÉLO) ET CHOISIR L'ACTIVITÉ À LAQUELLE VOUS SOUHAITEZ INSCRIRE VOTRE ENFANT. N'OUBLIEZ PAS D'AVOIR CRÉÉ VOTRE FAMILLE ET VOS CARTES CITOYENNES AVANT DE COMMENCER L'INSCRIPTION.

IMPORTANT INFORMATION

1. PLEASE NOTE THAT CERTAIN PROGRAMS HAVE A LIMITED CAPACITY, THEREFORE REGISTRATIONS ARE PROCESSED ON A FIRST COME, FIRST SERVED BASIS, WITH PRIORITY EXTENDED TO RESIDENTS.
2. FULL PAYMENT OF THE REGISTRATION FEE IS REQUIRED AT THE TIME OF REGISTRATION.

3



INFORMATIONS IMPORTANTES

1. LES PROGRAMMES ONT UNE CAPACITÉ D'ACCUEIL LIMITÉE, DONC LES INSCRIPTIONS SONT TRAITÉES SUR UNE BASE PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI, AVEC LA PRIORITÉ ACCORDÉE AUX RÉSIDENTS.
2. LES FRAIS D'INSCRIPTIONS DOIVENT ÊTRE PAYÉS AU COMPLET AU MOMENT DE L'INSCRIPTION.

GENERAL INFORMATION

INFORMATION GÉNÉRAL



GENERAL POLICIES

1. Rates, locations, and dates are subject to change without prior notice.
2. Programs may be cancelled if there are insufficient registered participants.
3. We reserve the right to terminate registrations.
4. Registration fees and programs are non-transferable.
5. GST and QST are included in all prices except for certain exceptions. All activities for participants aged 14 and over will be taxed.
6. Please note that a fee will be charged for any returned bank payments; outstanding balances must be paid in full before continuing with the program or registering for other programs.
7. Participants are fully responsible for the facilities and equipment provided to them by the Town of Hampstead.
8. Providing inaccurate information on your form will result in the cancellation of your registration and the loss of your fees.
9. Each program/activity has a set of policies that will be communicated to participants at the beginning of each session.
10. If errors are found in the brochure, corrections and/or adjustments may be made without penalty to the Town.
11. Promotions cannot be combined.

RÈGLES À RESPECTER

1. Les tarifs, lieux et dates peuvent être modifiés sans préavis.
2. Les programmes peuvent être annulés s'il n'y a pas assez de participants inscrits.
3. Nous nous réservons le droit de mettre fin aux inscriptions.
4. Les frais d'inscription et les programmes ne sont pas transférables.
5. La TPS et la TVQ sont comprises dans tous les prix sauf en cas d'exception. Toutes les activités pour les participants de 14 ans et plus seront taxées.
6. Veillez noter que des frais seront exigés pour tout paiement retourné par la banque; les soldes dus doivent être payés en entier avant de poursuivre le programme ou de s'inscrire à d'autres programmes.
7. Les participants sont entièrement responsables des installations et de l'équipement qui leur est fourni par la Ville de Hampstead.
8. La transmission de renseignements inexacts sur votre formulaire provoquera l'annulation de votre inscription et la perte de vos frais.
9. Chaque programme/activité comporte un ensemble de politiques qui seront communiquées aux participants au début de chaque session.
10. Si des erreurs sont décelées dans la brochure, les corrections et/ou ajustements pourront être effectués et le seront, sans pénalité pour la Ville.
11. Les promotions ne peuvent être jumelées.

GENERAL INFORMATION INFORMATION GÉNÉRAL

RESIDENCY AND FEES

Hampstead Residents

Hampsteaders currently living in the town benefit from resident rates. Apply for your Citizen Card on our portal!

As a special courtesy, residents of CSL and MW also take advantage of resident rates for sport and social-cultural programs; with the exception of ice hockey, pool and tennis. Proof of residence is required.

LIEUX DE RÉSIDENCE ET FRAIS

Résidents de Hampstead

Les personnes qui demeurent présentement à Hampstead sont admissibles aux tarifs des résidents. Faites votre demande de carte citoyenne sur notre portail!

À titre de courtoisie, les résidents de Côte Saint-Luc et Montréal-Ouest peuvent aussi profiter des tarifs offerts aux résidents de Hampstead pour les sports et les programmes socioculturels (sauf le hockey sur glace, la piscine et le tennis). Une preuve de résidence est exigée.

CITIZEN CARD

To access resident rates, you must create your Resident Card through our online portal for yourself and your family members. You will need to provide proof of residence and a valid photo ID. For children, proof of parentage is also required.

CARTE CITOYENNE

Pour bénéficier des tarifs citoyens, vous devez créer votre carte citoyenne sur notre portail en ligne, ainsi que celles des membres de votre famille. Une preuve de résidence et une pièce d'identité avec photo seront requises. Pour les enfants, une preuve de lien parental devra également être fournie.

RL-24

A RL-24 is issued by the system for children who have been enrolled in our day camp programs and certain preschool programs. It is your responsibility to provide your social insurance number upon registration in order to receive your RL-24.

RL-24

Un RL-24 est émis par le système pour les enfants qui ont été inscrits à nos programmes de camps de jour et certains programmes préscolaires. Il est votre devoir de fournir votre numéro d'assurance sociale lors de votre inscription afin de recevoir votre RL-24.

CONDITION OF THE FACILITIES

Please consult the page on our website to learn about the conditions of outdoor facilities.

CONDITIONS DES INSTALLATIONS

Consulter la page de notre site web pour connaître les conditions des installations extérieures.

GENERAL INFORMATION

INFORMATION GÉNÉRAL

REFUND POLICIES

Only written requests will be considered for refunds. Approved refunds will be calculated proportionally and subject to a 20% administrative fee based on the total program/season cost. Refunds will not be issued after the first third of the program, irrespective of the payment date.

Refunds due to medical reasons:
Any refund request based on medical grounds must be accompanied by a medical certificate. If approved, refunds will be calculated proportionally, with a 10% administrative fee applicable. Requests for medical refunds must be made prior to the program's conclusion. Please be advised that all medical documentation **MUST** be submitted within one month of the refund request date; otherwise, the refund will be processed in accordance with the standard refund policy.

PROGRAM EQUIPMENT

We kindly request that each participant attends their program equipped with appropriate footwear and a water bottle. Additionally, please conduct the necessary checks to determine what equipment needs to be acquired prior to the start of the session.

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Seules les demandes écrites seront considérées pour remboursements. S'il est accordé, le remboursement sera calculé au prorata et assujetti à des frais d'administration de 20% du cout total du programme/de la saison. Aucun remboursement ne sera accordé après le premier tiers du programme, peu importe la date de paiement.

Remboursement pour raison médicale:
Toute demande de remboursement pour des raisons médicales doit être accompagnée d'un certificat médical. S'il est accordé, le remboursement sera calculé au prorata et des frais d'administration de 10% s'appliqueront. Les remboursements pour des raisons médicales devront être demandés avant la fin du programme. Nous vous rappelons que toutes les notes de médecin **DOIVENT** être soumises à l'intérieur d'un mois de la date de votre demande de remboursement, sinon le remboursement sera traité selon la politique de remboursement générale.

ÉQUIPEMENTS

Nous demandons à chaque participant de se présenter à son programme avec les bonnes chaussures et une bouteille d'eau. De plus, il est important de vérifier d'avoir ou de se procurer l'équipement requis avant le début de la session.



INDOOR SOCCER

The Town of Hampstead and Côte-Saint-Luc run a joint soccer program, emphasizing skill development while still allowing children to have fun through games. The program is taught by qualified coaches and technical drills and games will be included.

Start date: October 19, for a period of 8 weeks.

Equipment recommended: Dry running shoes, t-shirt, sweatpants or shorts, water bottle

Ages 3 & 4: introduces children to soccer through practices and short games. Parent participation is essential.

SOCCER EXTÉRIEUR

Le programme est offert conjointement par les villes de Hampstead et Côte-Saint-Luc et l'accent est mis sur le développement des habiletés tout en permettant aux enfants de s'amuser en jouant. Des exercices et des parties feront partie du programme et l'enseignement est fait par des instructeurs qualifiés. **À partir du 19 octobre pour une durée de 8 semaines.**

Équipements recommandés: Souliers de course, chandail, pantalon ou short et bouteille d'eau

3 & 4 ans : Faites découvrir le soccer aux enfants par des entraînements et de courtes parties. La participation d'un parent est essentielle.

Age âge	Date/time Jour/heure	Location lieu	Cost prix
3-4 1x/week 1x/semaine	Sundays: 9 AM - 9:45 AM Dimanches: 9 h - 9 h 45	ACC Gym, CSL gym Acc, CSL 5794 Av. Parkhaven	R: \$125 NR: \$150
5-6 1x/week 1x/semaine	Sundays: 9 AM - 9:55 AM Dimanches: 9 h - 9 h 55	ACC Gym, CSL gym Acc, CSL 5794 Av. Parkhaven	
5-6 1x/week 1x/semaine	Tuesdays: 6 PM - 6:55 PM Mardis: 18 h - 18 h 55	Wager Gym, CSL gym Wager, CSL 5785 Av. Parkhaven	

Youth
Fall



Jeunesse
Automne



INDOOR SOCCER

SOCCER EXTÉRIEUR

Age âge	Date/time Jour/heure	Location lieu	Cost prix
7-8 1x/week 1x/semaine	Sundays: 10 AM - 10:55 AM Dimanches: 10 h - 10 h 55	ACC Gym, CSL gym Acc, CSL 5794 Av. Parkhaven	R: \$125 NR: \$150
	Tuesdays: 6 PM - 6:55 PM Mardis: 18 h - 18 h 55	Wager Gym, CSL gym Wager, CSL 5785 Av. Parkhaven	
9-10	Sundays: 11 AM - 11:55 AM Dimanches: 11 h - 11 h 55	ACC Gym, CSL gym Acc, CSL 5794 Av. Parkhaven	
11-12	Sundays: 11 AM - 11:55 AM Dimanches: 11 h - 11 h 55	ACC Gym, CSL gym Acc, CSL 5794 Av. Parkhaven	

